



## EIROPAS SAVIENĪBA

EIROPAS PARLAMENTS

PADOME

Briselē, 2020. gada 18. decembrī  
(OR. en)

2020/0363 (COD)

PE-CONS 66/20

UK 124  
PREP-BXT 62  
AVIATION 241  
CODEC 1329

### LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA par kopīgiem noteikumiem, kas nodrošina gaisa pārvadājumu pamatsavienojamību pēc Līgumā par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas paredzētā pārejas perioda beigām

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES  
REGULA (ES) 2020/...**

**(... gada ...)**

**par kopīgiem noteikumiem, kas nodrošina gaisa pārvadājumu  
pamatsavienojamību pēc Līgumā par Lielbritānijas un  
Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no  
Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas  
paredzētā pārejas perioda beigām**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

pēc apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta 2020. gada 18. decembra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes ... lēmums.

tā kā:

- (1) Līgumu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas<sup>1</sup> (“Izstāšanās līgums”) Savienība noslēdza ar Padomes Lēmumu (ES) 2020/135<sup>2</sup>, un tas stājās spēkā 2020. gada 1. februārī. Izstāšanās līguma 126. pantā paredzētais pārejas periods (“pārejas periods”), kura laikā saskaņā ar Izstāšanās līguma 127. pantu Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei (Apvienotā Karaliste) un tās teritorijā turpina piemērot Savienības tiesības, beidzas 2020. gada 31. decembrī. Padome 2020. gada 25. februārī pieņēma Lēmumu (ES, Euratom) 2020/266<sup>3</sup>, ar ko pilnvaroja sākt sarunas ar Apvienoto Karalisti par jaunu partnerības nolīgumu. Kā netieši norādīts sarunu norādēs, pilnvarojums cita starpā aptver elementus, kas vajadzīgi, lai visaptveroši risinātu jautājumu par attiecībām ar Apvienoto Karalisti aviācijas jomā pēc pārejas perioda beigām. Tomēr nav skaidrs, vai Savienības un Apvienotās Karalistes nolīgums, kas reglamentē to turpmākās attiecības šajā jomā, līdz minētā perioda beigām būs stājies spēkā.

---

<sup>1</sup> OV L 29, 31.1.2020., 7. lpp.

<sup>2</sup> Padomes Lēmums (ES) 2020/135 (2020. gada 30. janvāris) par to, lai noslēgtu Līgumu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas (OV L 29, 31.1.2020., 1. lpp.).

<sup>3</sup> Padomes Lēmums (ES, *Euratom*) 2020/266 (2020. gada 25. februāris), ar ko pilnvaro sākt sarunas ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti par jaunu partnerības nolīgumu (OV L 58, 27.2.2020., 53. lpp.).

- (2) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008<sup>1</sup> ir paredzēti nosacījumi Savienības darbības licences piešķiršanai gaisa pārvadātājiem un noteikta brīvība sniegt ES iekšējos gaisa pārvadājumu pakalpojumus.
- (3) Pārejas perioda beigās un neesot īpašiem noteikumiem, visas tiesības un pienākumi, kas izriet no Savienības tiesību aktiem attiecībā uz piekļuvi tirgum, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1008/2008, izbeigsies, ciktāl tas attiecas uz attiecībām starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm.
- (4) Tāpēc ir jāizveido pagaidu pasākumu kopums, kas ļauj Apvienotajā Karalistē licencētiem gaisa pārvadātājiem sniegt gaisa pārvadājumu pakalpojumus starp tās teritoriju un dalībvalstu teritoriju. Lai nodrošinātu pienācīgu līdzsvarotību starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm, šādi piešķirtām tiesībām vajadzētu būt atkarīgām no nosacījuma, ka Apvienotā Karaliste piešķir līdzvērtīgas tiesības gaisa pārvadātājiem, kas licencēti Savienībā, un vajadzētu būt saistītām ar konkrētiem nosacījumiem, kas nodrošina godīgu konkurenci.

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1008/2008 (2008. gada 24. septembris) par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā (OV L 293, 31.10.2008., 3. lpp.).

- (5) Krīze, ko izraisījusi Covid-19 pandēmija, rada būtiskus loģistikas izaicinājumus dalībvalstīm, jo īpaši attiecībā uz kapacitāti īsā laikā uz un no trešām valstīm pārvadāt ievērojamus apjomus ar medikamentiem, vakcīnām un medicīnas aprīkojumu ārkārtīgi sarežģītos uzglabāšanas un loģistikas apstākļos. Nepieciešams nodrošināt, lai dalībvalstīm minētajā nolūkā tiktu darīta pieejama pietiekama gaisa transporta kapacitāte un papildu ārkārtēja elastība, tostarp iespēja izmantot trešo valstu gaisa kuģus. Tāpēc būtu jāpiešķir gaisa satiksmes piektās brīvības papildu elementi tikai kravu pārvadājumiem, stingri ierobežojot to tikai minētā veida darbību veikšanai atsevišķos gadījumos, lai šādos ārkārtējos apstākļos varētu izmantot Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājus. Dalībvalstīm arī būtu jāvar atļaut piešķirt papildu tiesības sniegt neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumus, izmantojot gaisa kuģus.
- (6) Lai atspoguļotu tās pagaidu raksturu, šī regula būtu jāpiemēro līdz 2021. gada 30. jūnijam vai līdz dienai, kad stājas spēkā vai, ja paredzēts, no kuras tiek provizoriski piemērots turpmāks nolīgums ar Apvienoto Karalisti, kas aptver gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, kura dalībiece ir Savienība un par kuru Komisija risinājusi sarunas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 218. pantu, atkarībā no tā, kas iestājas drīzāk.
- (7) Lai saglabātu savstarpēji izdevīgus savienojamības līmeņus, būtu jāparedz daži kooperatīvi tirgvedības pasākumi, kurus attiecina gan uz Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem, gan Savienības gaisa pārvadātājiem, ievērojot savstarpības principu.

- (8) Ņemot vērā ārkārtējos un unikālos apstākļus, kuru dēļ ir jāpieņem šī regula, un saskaņā ar Līgumiem ir lietderīgi, ka Savienība uz laiku īsteno attiecīgo dalīto kompetenci, kas tai piešķirta ar Līgumiem. Tomēr jebkāda šīs regulas ietekme uz kompetenču sadalījumu starp Savienību un dalībvalstīm būtu stingri jāierobežo laika ziņā. Tādēļ Savienības kompetence būtu jāīsteno tikai šīs regulas piemērošanas laikposmā. Tādējādi šādi īstenotu dalīto kompetenci Savienība beigs īstenot, tiklīdz beigsies šīs regulas piemērošana. Tādēļ saskaņā ar LESD 2. panta 2. punktu dalībvalstis no minētā brīža būs tādā pašā situācijā attiecībā uz to kompetences izmantošanu, kādā tās būtu, ja regula nebūtu pieņemta. Turklāt ir jāatgādina, kā izklāstīts Protokolā Nr. 25 par kopīgas kompetences īstenošanu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību (LES) un LESD, ka šajā regulā Savienības kompetences īstenošanas darbības joma attiecas tikai uz tiem elementiem, ko reglamentē šī regula, un neattiecas uz visu jomu. Savienības un dalībvalstu attiecīgās kompetences attiecībā uz starptautisku nolīgumu noslēgšanu gaisa pārvadājumu jomā ir jānosaka saskaņā ar Līgumiem un ņemot vērā attiecīgos Savienības tiesību aktus, tostarp Lēmumu (ES, Euratom) 2020/266, ar ko pilnvaro sākt sarunas ar Apvienoto Karalisti.

- (9) Šai regulai nebūtu jāliedz dalībvalstīm izdot atļaujas regulāriem gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kurus sniedz Savienības gaisa pārvadātāji, īstenojot Apvienotās Karalistes piešķirtās tiesības, līdzīgi, kā tas notiek situācijās starptautisku nolīgumu kontekstā. Izdodot minētās atļaujas, dalībvalstīm nebūtu jādiskriminē Savienības gaisa pārvadātāji.
- (10) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, būtu jāpiešķir Komisijai īstenošanas pilnvaras attiecībā uz tādu pasākumu pieņemšanu, kas garantētu taisnīgu savstarpības līmeni starp tiesībām, ko Savienība un Apvienotā Karaliste vienpusēji piešķirusi otras puses gaisa pārvadātājiem, un lai nodrošinātu, ka Savienības gaisa pārvadātāji var konkurēt ar Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem saskaņā ar taisnīgiem nosacījumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011<sup>1</sup>. Ņemot vērā minēto pasākumu iespējamo ietekmi uz dalībvalstu gaisa pārvadājumu savienojamību, minēto pasākumu pieņemšanā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra. Komisijai būtu jāpieņem īstenošanas akti, kas jāpiemēro nekavējoties, ja pienācīgi pamatotos gadījumos tas vajadzīgs nenovēršamu un steidzamu iemeslu dēļ. Šādi pienācīgi pamatoti gadījumi varētu būt saistīti ar situācijām, kad Apvienotā Karaliste nepiešķir Savienības gaisa pārvadātājiem līdzvērtīgas tiesības un tādējādi rada acīmredzamu nelīdzsvarotību vai kad Savienības gaisa pārvadātājiem, sniedzot šajā regulā ietvertos gaisa pārvadājumu pakalpojumus, ir nelabvēlīgāki konkurences apstākļi nekā Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem, tādējādi apdraudot Savienības gaisa pārvadātāju ekonomisko dzīvotspēju.

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

- (11) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, noteikt pagaidu pasākumus, kas reglamentē gaisa pārvadājumus starp Savienību un Apvienoto Karalisti gadījumā, ja pārejas perioda beigās nav nolīguma, kas reglamentē Savienības un Apvienotās Karalistes turpmākās attiecības aviācijas jomā, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet minēto pasākumu mēroga un iedarbības dēļ to var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar LES 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionālītātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.
- (12) Ņemot vērā steidzamību, ko rada pārejas perioda beigas, tika uzskatīts par lietderīgu paredzēt izņēmumu attiecībā uz astoņu nedēļu laikposmu, kas minēts LES, LESD un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumam pievienotā Protokola Nr. 1 par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā 4. pantā.
- (13) Šīs regulas teritoriālā darbības joma un jebkura atsauce tajā uz Apvienoto Karalisti neietver Gibraltāru.
- (14) Šī regula neskar Spānijas Karalistes tiesisko stāvokli attiecībā uz suverenitāti pār teritoriju, kurā atrodas Gibraltāra lidosta.



- (15) Šīs regulas noteikumiem būtu jāstājas spēkā steidzamības kārtā, un tie principā būtu jāpiemēro no nākamās dienas pēc Izstāšanās līgumā minētā pārejas perioda beigām, ja vien līdz minētajai dienai nav stājies spēkā vai attiecīgā gadījumā netiek provizoriski piemērots nolīgums, kas reglamentē Savienības un Apvienotās Karalistes turpmākās attiecības aviācijas jomā. Tomēr, lai varētu iespējami drīzāk veikt nepieciešamās administratīvās procedūras, daži noteikumi būtu jāpiemēro no šīs regulas spēkā stāšanās dienas,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

*1. pants*  
*Darbības joma*

Ar šo regulu nosaka pagaidu pasākumu kopumu, kas reglamentē gaisa pārvadājumus starp Savienību un Apvienoto Karalisti pēc Izstāšanās līguma 126. pantā paredzētā pārejas perioda beigām.

*2. pants*  
*Kompetences īstenošana*

1. Savienības kompetences īstenošana, ievērojot šo regulu, nepārsniedz šīs regulas piemērošanas laikposmu, kā noteikts 15. panta 4. punktā. Pēc minētā laikposma beigām Savienība nekavējoties beidz īstenot minēto kompetenci, ievērojot šo regulu, un saskaņā ar LESD 2. panta 2. punktu dalībvalstis ir tādā pašā situācijā attiecībā uz savas kompetences īstenošanu, kādā tās būtu, ja regula nebūtu pieņemta.
2. Savienības kompetences īstenošana, ievērojot šo regulu, neskar dalībvalstu kompetenci attiecībā uz satiksmes tiesībām, veicot jebkādas pašreizējas vai turpmākas sarunas par starptautiskiem gaisa pakalpojumu nolīgumiem, parakstot vai noslēdzot šādus nolīgumus ar jebkuru citu trešo valsti un ar Apvienoto Karalisti attiecībā uz laikposmu pēc tam, kad beigusies šīs regulas piemērošana.

3. Savienības kompetences īstenošana, kā minēts 1. punktā, attiecas tikai uz tiem elementiem, ko reglamentē šī regula.
4. Šī regula neskar Savienības un dalībvalstu attiecīgās kompetences gaisa pārvadājumu jomā attiecībā uz elementiem, ko šī regula nereglamentē. Tā neskar arī Lēmumu (ES, Euratom) 2020/266, ar ko pilnvaro sākt sarunas ar Apvienoto Karalisti par jaunu partnerības nolīgumu.

### *3. pants*

#### *Definīcijas*

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) “gaisa pārvadājumi” ir tādi pasažieru, bagāžas, kravas un pasta sūtījumu pārvadājumi ar gaisa kuģi vai nu atsevišķi, vai apvienojumā, kas tiek piedāvāti sabiedrībai par atlīdzību vai īres maksu, tostarp regulāri un neregulāri gaisa pārvadājumu pakalpojumi;
- 2) “starptautiskie gaisa pārvadājumi” ir gaisa pārvadājumi, kas šķērso gaisa telpu pāri vairāk nekā vienas valsts teritorijai;
- 3) “Savienības gaisa pārvadātājs” ir gaisa pārvadātājs, kam ir derīga darbības licence, kuru kompetentā licencētāja iestāde ir piešķirusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1008/2008 II nodaļu;

- 4) “Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs” ir gaisa pārvadātājs:
- a) kura galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas Apvienotajā Karalistē; un
  - b) kurš atbilst vienam no šādiem diviem nosacījumiem:
    - i) Apvienotajai Karalistei un/vai Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem pieder vairāk nekā 50 % uzņēmuma, un Apvienotā Karaliste un/vai Apvienotās Karalistes valstspiederīgie uzņēmumu faktiski kontrolē — vai nu tieši, vai netieši ar viena vai vairāku starpniekuzņēmumu palīdzību; vai
    - ii) Savienības dalībvalstīm un/vai Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem un/vai citām Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalstīm un/vai šādu valstu valstspiederīgajiem — jebkurā kombinācijā — atsevišķi vai kopā ar Apvienoto Karalisti un/vai Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem pieder vairāk nekā 50 % uzņēmuma, un šīs valstis un/vai šie valstspiederīgie uzņēmumu faktiski kontrolē — vai nu tieši, vai netieši ar viena vai vairāku starpniekuzņēmumu palīdzību;
  - c) kuram gadījumā, kas minēts b) apakšpunkta ii) punktā, dienā pirms šīs regulas piemērošanas pirmās dienas, kas minēta 15. panta 2. punkta pirmajā daļā, bija derīga darbības licence saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1008/2008;

- 5) “faktiska kontrole” ir attiecības, ko veido tiesības, līgumi vai citi līdzekļi, kas atsevišķi vai kopā, un ņemot vērā attiecīgus faktiskus vai juridiskus apsvērumus, dod iespēju tieši vai netieši izšķiroši ietekmēt uzņēmumu, jo īpaši ar:
- a) tiesībām izmantot visus uzņēmuma aktīvus vai daļu no tiem;
  - b) tiesībām vai līgumiem, kas dod izšķirošu ietekmi uz uzņēmuma vadības struktūru sastāvu, balsošanu vai lēmumiem vai citādi dod izšķirošu ietekmi uzņēmuma darbības vadīšanā;
- 6) “konkurences tiesību akti” ir tiesību akti, kas attiecas uz turpmāk norādīto rīcību, ja tā var ietekmēt gaisa pārvadājumu pakalpojumus:
- a) rīcību, kura izpaužas kā:
    - i) vienošanās starp gaisa pārvadātājiem, gaisa pārvadātāju apvienību lēmumi un saskaņotas darbības, kuru mērķis vai sekas ir konkurences nepieļaušana, ierobežošana vai kropļošana;
    - ii) viena vai vairāku gaisa pārvadātāju dominējoša stāvokļa ļaunprātīga izmantošana;
    - iii) pasākumi, ko veic vai patur spēkā Apvienotā Karaliste attiecībā uz valsts uzņēmumiem un uzņēmumiem, kam Apvienotā Karaliste piešķir īpašas vai ekskluzīvas tiesības un kas ir pretrunā ar i) vai ii) apakšpunktu;

- b) gaisa pārvadātāju koncentrāciju, kas būtiski kavē efektīvu konkurenci, jo īpaši, radot vai nostiprinot dominējošu stāvokli;
- 7) “subsīdija” ir jebkāds finansiāls ieguldījums, ko valdība vai jebkura cita publiska struktūra jebkādā līmenī piešķir gaisa pārvadātājam vai lidostai un kas dod labumu, tostarp:
- a) līdzekļu (tādu kā dotācijas, aizdevumi vai ieguldījums pašu kapitālā) tieša pārskaitīšana, līdzekļu iespējama tieša nodošana vai saistību (tādu kā aizdevuma garantijas, kapitāla ieguldījumi, īpašumtiesības, aizsardzība pret bankrotu vai apdrošināšana) uzņemšanās;
  - b) atteikšanās no tādiem ieņēmumiem vai tādu ieņēmumu neiekasēšana, kas citādi būtu iekasējami;
  - c) tādu preču vai pakalpojumu sniegšana, kas nav vispārējā infrastruktūra, vai preču vai pakalpojumu iegāde;
  - d) maksājumu veikšana finansēšanas mehānismam vai uzticēšana privātai struktūrai vai norādījums privātai struktūrai veikt vienu vai vairākas no a), b) un c) apakšpunktā minētajām funkcijām, kas parasti būtu valdības vai citas publiskas struktūras kompetencē un kas praksē būtiski neatšķiras no funkcijām, ko parasti veic valdības;

uzskata, ka labumu nepiešķir ar finansiālu ieguldījumu, ko veic valdība vai cita publiska struktūra, ja tādu pašu finansiālo ieguldījumu, pamatojoties vienīgi uz rentabilitātes perspektīvām, būtu veicis privāts tirgus dalībnieks tādā pašā situācijā kā attiecīgā publiskā struktūra;

- 8) “neatkarīga konkurences iestāde” ir iestāde, kas atbild par konkurences tiesību aktu piemērošanu un izpildi, kā arī par subsīdiju kontroli, un atbilst šādiem nosacījumiem:
- a) iestāde ir funkcionāli neatkarīga un pienācīgi apgādāta ar resursiem, kas vajadzīgi tās uzdevumu veikšanai;
  - b) ar nepieciešamajām garantijām tiek nodrošināts, ka savu pienākumu izpildē un pilnvaru izmantošanā iestāde ir neatkarīga no politiskās vai citas ārējās ietekmes, un tā rīkojas objektīvi; un
  - c) iestādes lēmumus var pārskatīt tiesā;
- 9) “diskriminācija” ir jebkāda veida diferenciācija bez objektīva pamatojuma attiecībā uz gaisa pārvadājumu pakalpojumu vajadzībām pielietoto preču piegādi vai pakalpojumu, tostarp sabiedrisko pakalpojumu, sniegšanu vai attiecībā uz publisko iestāžu attieksmi saistībā ar šādiem pakalpojumiem;

- 10) “regulārs gaisa pārvadājumu pakalpojums” ir lidojumu sērija, kam piemīt šādas pazīmes:
- a) uz katru lidojumu ikviens (vai nu tieši no gaisa pārvadātāja, vai arī no tā pilnvarotajiem pārstāvjiem) var atsevišķi iegādāties vietas un/vai iespēju pārvadāt kravu un/vai pastu;
  - b) to veic, lai apkalpotu satiksmi starp tām pašām divām vai vairākām lidostām:
    - i) saskaņā ar publicētu satiksmes sarakstu, vai
    - ii) organizējot lidojumus tik regulāri vai bieži, ka tie veido atpazīstamu, sistemātisku lidojumu sēriju;
- 11) “neregulārs gaisa pārvadājumu pakalpojums” ir komerciāls gaisa pārvadājumu pakalpojums, kas netiek veikts kā regulārs gaisa pārvadājumu pakalpojums;
- 12) “Savienības teritorija” ir dalībvalstu sauszemes teritorija, iekšējie ūdeņi un teritoriālie jūras ūdeņi, kam piemēro LES un LESD un saskaņā ar minētajos Līgumos paredzētajiem nosacījumiem, kā arī gaisa telpa virs tiem;
- 13) “Apvienotās Karalistes teritorija” ir Apvienotās Karalistes sauszemes teritorija, iekšējie ūdeņi un teritoriālie jūras ūdeņi, kā arī gaisa telpa virs tiem;
- 14) “Čikāgas konvencija” ir Konvencija par starptautisko civilo aviāciju, kas parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī.



*4. pants*  
*Satiksmes tiesības*

1. Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāji saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem var:
  - a) lidot pāri Savienības teritorijai bez nosēšanās;
  - b) nolaisties Savienības teritorijā ar satiksmi nesaistītos nolūkos Čikāgas konvencijas nozīmē;
  - c) veikt regulārus un neregulārus starptautisko gaisa pārvadājumu pakalpojumus pasažieriem, kā arī pasažieru un kravas pārvadājumu pakalpojumus vai tikai kravas pārvadājumu pakalpojumus starp jebkuriem diviem punktiem, no kuriem viens atrodas Apvienotās Karalistes teritorijā un otrs atrodas Savienības teritorijā.
  
2. Attiecībā uz laikposmu, kurā tiek piemērota šī regula, dalībvalstis nerisina sarunas par nekādiem divpusējiem nolīgumiem vai pasākumiem un nenoslēdz nekādus divpusējus nolīgumus vai pasākumus ar Apvienoto Karalisti par jautājumiem, kas ietilpst šīs regulas darbības jomā. Attiecībā uz minēto laikposmu tās Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem saistībā ar gaisa pārvadājumiem nekādā citā veidā nepiešķir tādas tiesības, kas nav piešķirtas ar šo regulu.

3. Neatkarīgi no 2. punkta dalībvalstis atsevišķos gadījumos un saskaņā ar to valsts tiesību aktiem Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem savā teritorijā var atļaut:
- a) sniegt neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumus;
  - b) veikt neregulārus tikai kravas pārvadājumu pakalpojumus starp punktiem tās teritorijā un trešā valstī kā daļu no pārvadājuma pakalpojuma ar sākumpunktu vai galamērķi Apvienotajā Karalistē tādā mērā, kā tas nepieciešams medicīnas aprīkojuma, vakcīnu un medikamentu pārvadāšanai, ar noteikumu, ka tie nav maskēti regulāri pārvadājumu pakalpojumi.

#### *5. pants*

#### *Kooperatīvie tirgvedības pasākumi*

1. Gaisa pārvadājumu pakalpojumus saskaņā ar 4. pantu var sniegt, piemērojot vienošanos par vietu rezervēšanas tālākpārdošanu vai kodu kopīgu izmantošanu šādā veidā:
- a) Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs var rīkoties kā komerciālais pārvadātājs kopā ar tādu apkalpojošo pārvadātāju, kurš ir Savienības gaisa pārvadātājs vai Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs, vai kopā ar tādas trešās valsts apkalpojošo gaisa pārvadātāju, kurai saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vai attiecīgā gadījumā saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts vai attiecīgo dalībvalstu tiesību aktiem ir nepieciešamās satiksmes tiesības, kā arī tiesības tās pārvadātājiem īstenot minētās tiesības, pamatojoties uz attiecīgo pasākumu;

- b) Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs var rīkoties kā apkalpojošais pārvadātājs kopā ar tādu komerciālo pārvadātāju, kurš ir Savienības gaisa pārvadātājs vai Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs, vai kopā ar tādas trešās valsts pārvadātāju, kas pārdod pārvadājumu pakalpojumus, kurai saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vai attiecīgā gadījumā saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts vai attiecīgo dalībvalstu tiesību aktiem ir nepieciešamās tiesības veikt pārvadājumus noteiktā maršrutā, kā arī tiesības tās pārvadātājiem īstenot minētās tiesības, pamatojoties uz attiecīgo pasākumu.
2. Tiesības, kas Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem piešķirtas saskaņā ar 1. punktu, nekādā gadījumā netiek uzskatītas par tādām, kas trešās valsts gaisa pārvadātājiem piešķir citas tiesības nekā tās, ko tie izmanto saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vai attiecīgās dalībvalsts vai attiecīgo dalībvalstu tiesību aktiem.
3. Izmantojot vienošanos par vietu rezervēšanas tālākpārdošanu vai kopīgu kodu izmantošanu vai nu kā apkalpojošajam pārvadātājam, vai kā komerciālam pārvadātājam, nedrīkst rasties situācija, ka Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs īsteno tiesības, kas nav paredzētas 4. panta 1. punktā.

Tomēr šā punkta pirmo daļu nepiemēro tādā veidā, kas liedz Apvienotās Karalistes pārvadātājiem sniegt gaisa pārvadājumu pakalpojumus starp jebkuriem diviem punktiem, no kuriem viens atrodas Savienības teritorijā un otrs atrodas trešā valstī, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- a) Apvienotās Karalistes pārvadātājs darbojas kā komerciāls pārvadātājs saskaņā ar vienošanos par vietu rezervēšanas tālākpārdošanu vai kodu kopīgu izmantošanu, kura noslēgta ar apkalpojošo pārvadātāju, kas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vai saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts vai attiecīgo dalībvalstu tiesību aktiem gūst labumu no vajadzīgajām satiksmes tiesībām, kā arī no tiesībām īstenot minētās tiesības, pamatojoties uz attiecīgo pasākumu;
- b) attiecīgais gaisa pārvadājumu pakalpojums ir daļa no šā Apvienotās Karalistes pārvadātāja pārvadājuma starp punktu Apvienotās Karalistes teritorijā un attiecīgo punktu attiecīgās trešās valsts teritorijā.

4. Attiecīgās dalībvalstis prasa savām kompetentajām iestādēm apstiprināt šajā pantā minētos pasākumus, lai varētu pārbaudīt atbilstību šajā pantā noteiktajiem nosacījumiem un Savienības un valstu tiesību aktos noteiktajām piemērojamām prasībām, jo īpaši attiecībā uz drošumu un drošību.

*6. pants*  
*Gaisa kuģu noma*

1. Īstenojot 4. panta 1. punktā paredzētās tiesības, Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs var sniegt gaisa pārvadājumu pakalpojumus ar savu gaisa kuģi un visos šādos gadījumos:
  - a) izmantojot gaisa kuģi, ko bez apkalpes nomā no jebkura iznomātāja;
  - b) izmantojot gaisa kuģi, ko ar apkalpi nomā no jebkura cita Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāja;
  - c) izmantojot gaisa kuģi, ko ar apkalpi nomā no citas valsts, nevis Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem, ar noteikumu, ka gaisa kuģi tiek nomāti tāpēc, ka nomniekam ir ārkārtas vajadzības, ar sezonālo kapacitāti saistītas vajadzības vai darbības grūtības, un nomas ilgums nepārsniedz laiku, kāds ir strikti nepieciešams šo vajadzību apmierināšanai vai šo grūtību pārvarēšanai.
  
2. Attiecīgās dalībvalstis prasa savām kompetentajām iestādēm apstiprināt 1. punktā minētos pasākumus, lai varētu pārbaudīt atbilstību šajā pantā noteiktajiem nosacījumiem un piemērojamajām Savienības un valstu tiesību aktu prasībām, jo īpaši attiecībā uz drošumu un drošību.

*7. pants*  
*Tiesību līdzvērtība*

1. Komisija pārbauda tiesības, ko Apvienotā Karaliste piešķir Savienības gaisa pārvadātājiem, un to īstenošanas nosacījumus.
2. Ja Komisija konstatē, ka tiesības, ko Apvienotā Karaliste piešķirusi Savienības gaisa pārvadātājiem, *de iure* vai *de facto* nav līdzvērtīgas tām, kuras saskaņā ar šo regulu piešķirtas Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem, vai ka minētās tiesības nav vienādi pieejamas visiem Savienības pārvadātājiem, tā, bez kavēšanās un lai atjaunotu līdzvērtību, pieņem īstenošanas aktus, lai:
  - a) noteiktu Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem pieejamās maksimālās regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu kapacitātes ierobežojumus un pieprasītu dalībvalstīm attiecīgi pielāgot Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāju darbības atļaujas – gan esošās, gan no jauna piešķirtās;
  - b) pieprasītu dalībvalstīm atteikt, apturēt vai atsaukt minētās darbības atļaujas; vai
  - c) noteiktu finansiālus pienākumus vai darbības ierobežojumus.

Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 14. panta 2. punktā. Tos pieņem saskaņā ar 14. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru, ja tas nepieciešams nenovēršamu un steidzamu iemeslu dēļ pienācīgi pamatotos būtiska līdzvērtības trūkuma gadījumos šā punkta nolūkos.

#### *8. pants*

##### *Godīga konkurence*

1. Komisija pārbauda nosacījumus, ar kādiem Savienības gaisa pārvadātāji un Savienības lidostas, konkurējot ar Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem un Apvienotās Karalistes lidostām, sniedz gaisa pārvadājumu pakalpojumus, uz kuriem attiecas šī regula.
2. Ja tā konstatē, ka saistībā ar kādu no 3. punktā minētajām situācijām minētie nosacījumi ir ievērojami nelabvēlīgāki par tiem, kādi ir Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem, Komisija, bez kavēšanās un lai labotu minēto situāciju, pieņem īstenošanas aktus, lai:
  - a) noteiktu Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem pieejamās maksimālās regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu kapacitātes ierobežojumus un pieprasītu dalībvalstīm attiecīgi pielāgot Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāju darbības atļaujas – gan esošās, gan no jauna piešķirtās;
  - b) pieprasītu dalībvalstīm atteikt, apturēt vai atsaukt minētās darbības atļaujas dažiem vai visiem Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem; vai

- c) noteiktu finansiālus pienākumus vai darbības ierobežojumus.

Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 14. panta 2. punktā. Tos pieņem saskaņā ar 14. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru, ja tas nepieciešams nenovēršamu un steidzamu iemeslu dēļ pienācīgi pamatotos gadījumos, kad ir apdraudēta Savienības gaisa pārvadātāju vienas vai vairāku darbību ekonomiskā dzīvotspēja.

- 3. Šā panta 2. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar minētajā punktā izklāstītajiem nosacījumiem, lai labotu kādu no šādām situācijām:

- a) Apvienotā Karaliste piešķir subsīdijas;
- b) Apvienotā Karaliste nav ieviesusi vai faktiski nepiemēro konkurences tiesību aktus;
- c) Apvienotā Karaliste nav izveidojusi vai neuztur neatkarīgu konkurences iestādi;



- d) Apvienotā Karaliste piemēro tādas darba ņēmēju aizsardzības, drošuma, drošības, vides vai pasažieru tiesību aizsardzības standartus, kas ir zemāki par tiem, kuri noteikti Savienības tiesību aktos, vai, ja Savienības tiesību aktos nav attiecīgu noteikumu, zemāki par tiem, kurus piemēro visas dalībvalstis, vai, jebkurā gadījumā, zemāki par attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem;
- e) jebkāda veida diskriminācija pret Savienības gaisa pārvadātājiem.
4. Piemērojot 1. punktu, Komisija var pieprasīt informāciju no Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm, Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem vai Apvienotās Karalistes lidostām. Ja Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes, Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājs vai Apvienotās Karalistes lidosta nesniedz pieprasīto informāciju samērīgā termiņā, ko noteikusi Komisija, vai sniedz nepilnīgu informāciju, Komisija var rīkoties saskaņā ar 2. punktu.
5. Jautājumiem, kas ietilpst šīs regulas darbības jomā, nepiemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/712<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/712 (2019. gada 17. aprīlis) par konkurences aizsardzību gaisa transportā un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 868/2004 (OV L 123, 10.5.2019., 4. lpp.).

*9. pants*  
*Darbības atļauja*

1. Neskarot Savienības un valstu tiesību aktus aviācijas drošuma jomā, Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem ir jāsaņem darbības atļauja no katras dalībvalsts, kurā tie vēlas darboties, lai īstenotu tiesības, kas tiem piešķirtas saskaņā ar 4. pantu.
2. Saņemot pieteikumu no Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāja darbības atļaujas saņemšanai, attiecīgā dalībvalsts bez liekas kavēšanās piešķir atbilstošu darbības atļauju, ar noteikumu, ka:
  - a) Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājam, kas iesniedz pieteikumu, ir derīga darbības licence saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem; un
  - b) pār Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāju, kas iesniedz pieteikumu, Apvienotā Karaliste īsteno un uztur faktiski regulatīvo kontroli, kompetentā iestāde ir skaidri norādīta un Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājam ir minētās iestādes izsniegta gaisa kuģa ekspluatanta apliecība.

3. Neskarot vajadzību paredzēt pietiekami daudz laika nepieciešamo novērtējumu veikšanai, Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātājiem savus pieteikumus darbības atļaujas saņemšanai ir tiesības iesniegt no šīs regulas spēkā stāšanās dienas. Dalībvalstis ir pilnvarotas apstiprināt minētos pieteikumus no minētās dienas, ja ir izpildīti šāda apstiprinājuma nosacījumi. Tomēr tādējādi piešķirtās atļaujas stājas spēkā ne agrāk kā šīs regulas piemērošanas pirmajā dienā, kā minēts 15. panta 2. punkta pirmajā daļā.

#### *10. pants*

##### *Darbības plāni, programmas un grafiki*

1. Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāji iesniedz katras attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm apstiprināšanai gaisa pārvadājumu pakalpojumu darbības plānus, programmas un grafikus. Šādu iesniegšanu veic vismaz 30 dienas pirms darbības sākšanas. Iesniegšanu attiecībā uz gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, ko paredzēts veikt 2021. gada janvārī, veic agrākā iespējamā dienā pirms darbību uzsākšanas.
2. Ievērojot 9. pantu, darbības plānus, programmas un grafikus *IATA* sezonai, kurā iekrīt šīs regulas piemērošanas pirmā diena, kā minēts 15. panta 2. punkta pirmajā daļā, un darbības plānus, programmas un grafikus pirmajai sezonai pēc tās var iesniegt un apstiprināt pirms minētās dienas.

3. Šī regula neliedz dalībvalstīm izdot atļaujas regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kurus Savienības gaisa pārvadātāji sniedz, īstenojot Apvienotās Karalistes piešķirtās tiesības. Izdodot minētās atļaujas, dalībvalstis nediskriminē Savienības gaisa pārvadātājus.

### *11. pants*

#### *Atļaujas atteikšana, atsaukšana, apturēšana un ierobežošana*

1. Dalībvalstis atsaka vai attiecīgi atsauc vai aptur Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāja darbības atļauju, ja:
  - a) gaisa pārvadātājs nav uzskatāms par Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāju saskaņā ar šo regulu; vai
  - b) netiek izpildīti 9. panta 2. punktā izklāstītie nosacījumi.
2. Dalībvalstis atsaka, atsauc, aptur vai ierobežo Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāja darbības atļauju vai izvirza nosacījumus attiecībā uz šo atļauju, vai ierobežo gaisa pārvadātāja darbību vai izvirza nosacījumus attiecībā uz šo darbību jebkurā no šādiem gadījumiem:
  - a) nav izpildītas piemērojamās drošuma un drošības prasības;
  - b) nav izpildītas piemērojamās prasības, kas attiecas uz gaisa pārvadājumos iesaistīto gaisa kuģu uzņemšanu, ekspluatāciju attiecīgās dalībvalsts teritorijā vai izlidošanu no tās;

- c) nav izpildītas piemērojamās prasības, kas attiecas uz pasažieru, apkalpes, bagāžas, kravas un/vai pasta sūtījumu uzņemšanu gaisa kuģī, ekspluatāciju attiecīgās dalībvalsts teritorijā vai izlidošanu no tās (tostarp noteikumi, kas attiecas uz ieceļošanu vai ieviešanu, formalitāšu kārtošanu, imigrāciju, pasēm, muitu un karantīnu vai — pasta sūtījumu gadījumā — pasta noteikumi).
3. Dalībvalstis atsaka, atsauc, aptur vai ierobežo Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāju darbības atļaujas vai izvirza nosacījumus attiecībā uz šīm atļaujām, vai ierobežo gaisa pārvadātāju darbību vai izvirza nosacījumus attiecībā uz šo darbību, ja Komisija tām to pieprasa saskaņā ar 7. vai 8. pantu.
4. Dalībvalstis bez liekas kavēšanās informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par visiem lēmumiem atteikt vai atsaukt Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāja darbības atļauju saskaņā ar 1. un 2. punktu.

*12. pants*  
*Sertifikāti un licences*

Lidojumderīguma sertifikātus, kompetences sertifikātus un licences, ko izdevusi vai par derīgām atzinusi Apvienotā Karaliste un kas joprojām ir spēkā, dalībvalstis atzīst par derīgiem dokumentiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai, ko saskaņā ar šo regulu veic Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāji, ar nosacījumu, ka šādi sertifikāti vai licences ir izdoti vai atzīti par derīgiem saskaņā ar un atbilstīgi vismaz attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem, kas noteikti saskaņā ar Čikāgas konvenciju.

*13. pants*  
*Apspriešanās un sadarbība*

1. Dalībvalstu kompetentās iestādes vajadzības gadījumā apspriežas un sadarbojas ar Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm, lai nodrošinātu šīs regulas īstenošanu.
2. Dalībvalstis pēc pieprasījuma bez liekas kavēšanās sniedz Komisijai visu informāciju, kas iegūta saskaņā ar šā panta 1. punktu, vai jebkādu citu informāciju, kas ir būtiska 7. un 8. panta īstenošanai.

*14. pants*  
*Komitejas procedūra*

1. Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota ar Regulu (EK) Nr. 1008/2008. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.
3. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 8. pantu saistībā ar tās 5. pantu.

*15. pants*  
*Stāšanās spēkā un piemērošana*

1. Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
2. To piemēro no nākamās dienas pēc dienas, no kuras saskaņā ar Izstāšanās līguma 126. un 127. pantu Savienības tiesības Apvienotajai Karalistei un tās teritorijā vairs nepiemēro.

Tomēr 9. panta 3. punktu un 10. panta 2. punktu piemēro no dienas, kad stājas spēkā šī regula.

3. Šo regulu nepiemēro, ja līdz 2. punkta pirmajā daļā minētajai dienai ir stājies spēkā vai attiecīgā gadījumā tiek provizoriski piemērots nolīgums ar Apvienoto Karalisti, kas visaptveroši reglamentē gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu un kura dalībniece ir Savienība.
4. Šo regulu beidz piemērot agrākajā no šādiem datumiem:
  - a) 2021. gada 30. jūnijā;
  - b) dienā, kad stājas spēkā 3. punktā minētais nolīgums, vai attiecīgā gadījumā dienā, no kuras to provizoriski piemēro.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*